

N° 3668.

BELGIQUE ET ÉQUATEUR

Convention additionnelle relative à l'application au Congo belge et aux territoires du Ruanda-Urundi du Traité d'extradition du 28 mai 1887 entre les deux pays. Signée à Lima, le 6 juin 1933.

BELGIUM AND ECUADOR

Additional Convention regarding the Application to the Belgian Congo and to the Territories of Ruanda-Urundi of the Extradition Treaty of May 28th, 1887, between the Two Countries. Signed at Lima, June 6th, 1933.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3668. — ADDITIONAL CONVENTION ² REGARDING THE APPLICATION TO THE BELGIAN CONGO AND TO THE TERRITORIES OF RUANDA-URUNDI OF THE EXTRADITION TREATY OF MAY 28TH, 1887, BETWEEN BELGIUM AND ECUADOR. SIGNED AT LIMA, JUNE 6TH, 1933.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place June 17th, 1935.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS and HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR, having thought it necessary to apply to the Belgian Congo and to the territories of Ruanda-Urundi, for which Belgium exercises a mandate on behalf of the League of Nations, the Extradition Treaty concluded between Belgium and Ecuador on May 28th, 1887, have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

Monsieur Ernest FRANCK, Officer of the Order of Leopold, Grand Officer of the " Al Merito " Order, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Quito ;

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR :

Monsieur Homero VITERI LAFRONTE, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Ecuador accredited to the Government of Peru ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1.

The provisions of the Extradition Treaty between Belgium and the Republic of Ecuador of May 28th, 1887, shall apply to the Belgian Congo and to the territories of Ruanda-Urundi.

Article 2.

Requisitions for the extradition of persons who have taken refuge in the Belgian Congo or in Ruanda-Urundi shall be made through diplomatic channels.

This method shall be employed in every case in which it is so required by the Extradition Treaty of May 28th, 1887.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force April 25th, 1935.

Article 3.

For the application of the Treaty of May 28th, 1887, and of the present Convention :

(1) Belgian nationals shall be held to mean citizens of Belgium and *ressortissants* of the Belgian Congo ; *ressortissants* of Ruanda-Urundi are assimilated thereto ;

(2) Offences against the criminal law of the Belgian Congo and of Ruanda-Urundi punishable with more than five years' penal servitude shall be deemed to be crimes, and offences punishable with more than two months' penal servitude shall be deemed to be misdemeanours.

Article 4.

The period of two months provided in Article 11 of the Extradition Treaty of May 28th, 1887, is extended to three months.

Article 5.

The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Brussels as soon as possible. It shall come into force ten days after its publication in the forms prescribed by the law of the High Contracting Parties, and shall be of the same duration as the Extradition Treaty of May 28th, 1887, between Belgium and the Republic of Ecuador.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the Convention and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Lima, the sixth day of June, one thousand nine hundred and thirty-three.

(Signed) Homero VITERI L.

(Signed) ERN. FRANCK.